

NYCHV(S)

ES

La Encuesta de Ocupación y Disponibilidad
de Vivienda de la Ciudad de Nueva York

Flash Cards

- 01 “Section 8” (ayuda suplementaria al costo del alquiler) y/o algún vale de elección de vivienda
- 02 Subsidio de vivienda/“CITYFHEPS” (complemento de ayuda para el alquiler)
- 03 “SCRIE” (exención del aumento de la renta para ciudadanos de la tercera edad) y/o “DRIE” (exención del aumento de la renta por discapacidad)
- 04 Otra asistencia que paga parte de su alquiler
- 05 Ninguno

- 01 No había suficiente dinero para pagar lo que se debía
- 02 Se retuvo el pago debido a malas condiciones del apartamento/casa
- 03 El programa de asistencia que paga el alquiler no envió el pago parcial o completo
- 04 El juez o la entidad de vivienda rebajó el alquiler
- 05 Otra razón

- 01 El juez o entidad de vivienda subió el alquiler
- 02 Alquileres atrasados
- 03 Cargos adicionales/temporales
- 04 El alquiler subió porque se realizaron arreglos al edificio/apartamento
- 05 Alquiler se pagó por adelantado
- 06 Otra razón

- 01** Tarjeta de crédito
- 02** Ahorros
- 03** Dinero prestado
- 04** Vendió algo
- 05** Ninguna de los anteriores

- 01** Programa o subvención de la ciudad de Nueva York
- 02** Programa o subvención federal
- 03** Préstamo federal para compradores de vivienda
- 04** Ayuda de una organización sin fines de lucro
- 05** Regalo u otro préstamo personal
- 06** Ninguno

- 01 Primera hipoteca
- 02 Segunda hipoteca
- 03 Línea de Crédito Hipotecario
- 04 Préstamo Hipotecario
- 05 Hipoteca Revertida
- 06 Alguna otra cosa
- 07 Ninguna de las anteriores

- 01** Electricidad
- 02** Gas para cocinar
- 03** Calefacción
- 04** Agua y alcantarillado
- 05** Ninguno de los anteriores
- 06** Todos los servicios públicos están
incluidos en el alquiler o en los
cargos del condominio/cooperativa

- 01** Electricidad, gas, or calefacción
- 02** Línea telefónica
- 03** Teléfono celular
- 04** Ninguno

- 01 Empresa u organización con fines de lucro
- 02 Organización sin fines de lucro (considere las exentas de impuestos y las benéficas)
- 03 Entidad gubernamental
- 04 Trabajador independiente o por contrato

- 01 Préstamo estudiantil
- 02 Préstamos de automóvil
- 03 Préstamos de familiares y amigos
- 04 Tarjetas de crédito
- 05 Cuentas médicas
- 06 Cuentas legales
- 07 Otro
- 08 Ninguno

- 01 Puertorriqueño(a)
- 02 Dominicano(a)
- 03 Cubano(a)
- 04 Centro o Sudamericano(a)
- 05 Mexicano(a)-Estadounidense,
Mexicano(a), Chicano(a)
- 06 Alguna otra

- 01 Blanca
- 02 Negra o Afroamericana
- 03 Indoamericana o Nativa de Alaska
- 04 Asiática o Asiáticoamericana
- 05 Nativa de Hawái o de otras islas
del Pacífico
- 06 Otra

- 01 China
- 02 India
- 03 Filipina
- 04 Coreana
- 05 Japonesa
- 06 Vietnamita
- 07 Algún otro

- 01 Empleado asalariado
- 02 Empleado por horas
- 03 Propietario o socio de un negocio con uno o más empleadose
- 04 Trabajador independiente sin empleados
- 05 Trabajador temporal contratado a través de una agencia
- 06 Trabajador temporal contratado directamente
- 07 Contratista independiente o Freelancer
- 08 Persona que recibió el trabajo Consiguió trabajo a través de una aplicación o servicio en el internet
- 09 Otro

- 01 Préstamos estudiantiles
- 02 Préstamos para auto
- 03 Préstamos de parientes y amigos
- 04 Tarjetas de crédito
- 05 Gastos médicos
- 06 Gastos legales
- 07 Alquiler/Hipoteca
- 08 Servicios
- 09 Ningún pago fue condonado,
cancelado o aplazado
- 10 No tenía deudas

- 01 Préstamos estudiantiles
- 02 Préstamos para auto
- 03 Préstamos de parientes y amigos
- 04 Tarjetas de crédito
- 05 Gastos médicos
- 06 Gastos legales
- 07 Alquiler/Hipoteca
- 08 Servicios
- 09 Todos mis pagos fueron efectuados a tiempo
- 10 No tenía deudas

- 01 Llegó a un acuerdo, el caso se desestimo y continuó viviendo ahí
- 02 Desalojó
- 03 Llegó a un acuerdo para irse.
- 04 Recibió un pago para irse
- 05 En curso
- 06 Otro

Asistencia

100 A Asistencia Alimentaria

101 SNAP (Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria)/Cupones de Alimentos/EBT(Tarjeta para gastos)

102 WIC (Mujeres, Bebés y Niños)

200 B Asistencia con Dinero en Efectivo

203 TANF (Asistencia Temporal para Familias con Necesidades)

204 SNA (Ayuda Red de Protección)

205 Subsidio de Vivienda

206 Asistencia Pública

300 C Beneficios por Discapacidad

307 SSI (Pensión por Ingresos del Seguro Social)

308 SSDI (Pensión por Discapacidad del Seguro Social)

309 Pensión por Discapacidad

400 D Otros Beneficios

410 Otro programa de HRA (Administración de Recursos Humanos)

411 Otro programa de la Ciudad

412 Otro programa Estatal

413 Otro programa Federal

994 E Ninguna de las anteriores

Fuente de Ingresos

100 A Ingresos por Empleo

- 101 Salarios
- 102 Pagos
- 103 Propinas
- 104 Ingresos por trabajo realizado individualmente
- 105 Ingresos de un negocio

200 B Ingresos Adicionales

- 206 Bonos o comisiones
- 207 Subsidio
- 208 Ingresos por arrendamiento de una parte o de toda su vivienda
- 209 Ingresos por arrendamiento de una propiedad que no es suya

300 C Jubilación

- 310 Seguro Social
- 311 Pensión
- 312 Jubilación de empresa ferroviaria
- 313 Otros ingresos por jubilación

400 D Licencia por Discapacidad

- 414 Compensación laboral
- 415 (PFL) Permiso Familiar Pagado
- 416 (FMLA) Permiso Medico Familiar Pagado
- 417 Pago en Efectivo de un Seguro Suplementario

500 E Intereses y Pagos

- 518 Interés de \$500 o más
- 519 Dividendos
- 520 Anualidad/renta
- 521 Propiedades y Fideicomisos
- 522 Regalías

600 F Otros

- 623 Subsidio por desempleo
- 624 Manutención infantil, conyugal
- 625 Beneficios de sobreviviente
- 626 Pensión para veteranos
- 627 Ingresos regulares de otro origen

994 G Ninguna de las anteriores

NYCHV[®]

La Encuesta de Ocupación y Disponibilidad
de Vivienda de la Ciudad de Nueva York

ES

Tribunal

CIVIL COURT HOUSING PART, TRIBUNAL DE VIVIENDAS
Index No. (Num. de indice) _____

Your landlord has started a court case against you for the nonpayment of rent. Come to the Landlord & Tenant Clerk's Office in the Civil Court right away to answer the landlord's papers. If you didn't get any papers, bring this card.

Important! If you don't come to court, you may be evicted.

For information on evictions and court forms in different languages, go to nycourts.gov/housingnyc. It is helpful to speak to an attorney.

For information on accommodations for a disability, call (646) 386-5300 or 711 (TTY).

Su casero ha iniciado un caso judicial en su contra por falta de pago de la renta. Venga de inmediato a las oficinas de la Secretaría del Tribunal de Caseros e Inquilinos, en el Tribunal Civil, para contestar los documentos del casero. Si no recibió ningún documento, traiga esta tarjeta postal.

¡Importante! Si no viene al tribunal, usted puede ser desalojado/a.

Para información sobre desalojos y formularios en diferentes idiomas, vaya a nycourts.gov/housingnyc. Puede serle útil hablar con un abogado.

Para información sobre acomodaciones para discapacitados llame al (646) 386-5300 o al 711 (TTY).

Information on Evictions: (646) 386-5750

Enformasyon Konsehan Deghepliman · 追遷相關資訊 · 追迁相关信息 · Информация о выселении · 了解驱逐房客之消息
معلومات بشأن حالات الطرد · Informations concernant les expulsions · 驱逐房客消息 · Información sobre desalojos

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

6 _____

7 _____

8 _____

9 _____

10 _____

11 _____

12 _____

13 _____

14 _____

15 _____

NYCHV (S)

La Encuesta de Ocupación y Disponibilidad
de Vivienda de la Ciudad de Nueva York

ES

Roster Card